

Salut les amoureux (On s'est aimé comme on se quitte)

Les matins se suivent et se ressemblent
Quand l'amour fait place au quotidien
On n'était pas fait pour vivre ensemble
Ça n'suffit pas toujours de s'aimer bien

C'est drôle, hier, on s'ennuyait
Et c'est à peine si l'on trouvait
Des mots pour se parler du mauvais temps

Et maintenant qu'il faut partir
On a cent mille choses à dire
Qui tiennent trop à cœur pour si peu de temps

On s'est aimé comme on se quitte
Tout simplement sans penser à demain
A demain qui vient toujours un peu trop vite
Aux adieux qui quelque fois se passent un peu trop bien

On fait c'qu'il faut, on tient nos rôles
On se regarde, on rit, on crâne un peu
On a toujours oublié quelque chose
C'est pas facile de se dire adieu

Et l'on sait trop bien que tôt ou tard
Demain peut-être ou même ce soir
On va se dire que tout n'est pas perdu

De ce roman inachevé
On va se faire un conte de fées
Mais on a passé l'âge, on n'y croirait plus

On s'est aimé comme on se quitte
Tout simplement sans penser à demain
A demain qui vient toujours un peu trop vite
Aux adieux qui quelque fois se passent un peu trop bien

Roméo, Juliette et tous les autres
Au fond de vos bouquins dormez en paix
Une simple histoire comme la nôtre
Est de celles qu'on n'écrit jamais

Allons petite il faut partir
Laisser ici nos souvenirs
On va descendre ensemble si tu veux

Et quand elle va nous voir passer
La patronne du café
Va encore nous dire "Salut les amoureux"

On s'est aimé comme on se quitte
Tout simplement sans penser à demain
A demain qui vient toujours un peu trop vite
Aux adieux qui quelque fois se passent un peu trop bien

Joe Dassin

Der erste Zucker (Liebe und Treu' gehör'n zusammen)

Wenn der erste Zucker ist geschmolzen
in der Ehe, kehrt der Alltag ein.
Tausendmal hat man sich schon gesehen,
heimlich schleicht sich Langeweile ein.

Doch jetzt kommt es auf Treue an:
Wolltet ihr als Frau und Mann
für das Leben reichen euch die Hand?!

Und ihr wolltet doch zu zweit
bis ins Alter allezeit
euch noch lieben, was auch immer kommt?!

Liebe und Treu' gehör'n zusammen,
die Alten haben das sehr wohl gewusst.
Darum sagt doch vor Gott euer „Amen“,
dann wird Er euch helfen, dass die Liebe nicht verpufft.

Gott ist der größte Fan der Liebe,
schließlich ist sie Seine Schöpferkraft.
Und wer Ihn anruft und Ihn bittet,
hört die Antwort und den besten Rat.

Doch es muss wirklich Liebe sein,
nicht die Eigensucht im Schein
wahrer Liebe nur getarnt versteckt.

Dann hat man die größte Lieb',
die's im Universum gibt,
helfend in das Leben sich gerückt.

Liebe und Treu' gehör'n zusammen,
die Alten haben das sehr wohl gewusst.
Darum sagt doch vor Gott euer „Amen“,
dann wird Er euch helfen, dass die Liebe nicht verpufft.

Jung sich lieben, ja, das können viele,
hoffnungsfroh tauscht man die Ringe aus.
Aber auch zu bleiben beim Geliebten,
macht den Unterschied im Leben aus.

Schaut euch an ein altes Paar,
das schon lang zusammen war
und noch heut' gemeinsam lachen kann!

Ist das nicht ein schönes Bild,
das aber erkämpft sein will
in dem Leben als Ehefrau und –Mann.

Liebe und Treu' gehör'n zusammen,
die Alten haben das sehr wohl gewusst.
Darum sagt doch vor Gott euer „Amen“,
dann wird Er euch helfen, dass die Liebe nicht verpufft.